

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
Kingdom of Cambodia  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
Nation Religious King

ពាក្យសុំប្រើប្រាស់រូបប្រាសាទបេតិកភ័ណ្ឌ  
Applications form for using heritage temples

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំឈ្មោះ: My [name]:.....អក្សរឡាតាំង [Latin].....  
ជា[is].....  
មានការិយាល័យបច្ចុប្បន្ន [Current office].....ផ្លូវ [street].....ក្រុម [group].....  
សង្កាត់/ឃុំ[Sangkat/Commun].....ខណ្ឌ/ស្រុក[Khan/District].....  
រាជធានី/ខេត្ត [City/Province].....ទូរស័ព្ទលេខ [Telephone] .....  
អ៊ីម៉ែល[E-mail]..... ។

សូមគោរពជូន

[Highest Respected to]

លោកជំទាវរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ

[Her Excellency Minister, Ministry of Culture and Fine Arts]

តាមរយៈ: លោកប្រធាននាយកដ្ឋានសិទ្ធិអ្នកនិពន្ធ និងសិទ្ធិប្រហាក់ប្រហែល

[Through: Director of the Department of Copyright and Related Rights]

កម្មវត្ថុ: សំណើសុំការអនុញ្ញាតប្រើប្រាស់រូបសញ្ញាប្រាសាទ..... ។

[Subject: legal request for permission to utilize heritage temples.....]

សេចក្តីដូចមានចែងក្នុងកម្មវត្ថុខាងលើ ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំមានកិត្តិយសសូមជម្រាបជូន **លោកជំទាវរដ្ឋមន្ត្រី**

មេត្តាជ្រាបថា: ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំមានបំណងប្រើប្រាស់រូបសញ្ញាប្រាសាទខាងលើដើម្បីដាក់លើ.....  
.....សម្រាប់ធ្វើអាជីវកម្ម។

[As stated in the above subject, I have the honor to inform Her Excellency minister be aware that I intend to use the logo above to use on.....for bussiness.]

អាស្រ័យដូចបានជម្រាបជូនខាងលើ សូម **លោកជំទាវ រដ្ឋមន្ត្រី** មេត្តាពិនិត្យ និងអនុញ្ញាតដោយក្តីអនុគ្រោះ ។

[Depending, as mentioned above, Madam Minister please check and allow as favor.]

សូម **លោកជំទាវ រដ្ឋមន្ត្រី** មេត្តាទទួលនូវការគោរពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់អំពីខ្ញុំ ។

[Madam Minister, please bear great respect.]

ជូនភ្ជាប់មកជាមួយនូវ: attachement

ធ្វើនៅ....., ថ្ងៃទី.....ខែ.....ឆ្នាំ២០.....

- កិច្ចសន្យា contract
- អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ/លិខិតឆ្លងដែន Identificaiton/passport
- លិខិតអនុញ្ញាត/បញ្ជីពាណិជ្ជកម្ម Business Licensed
- រូបគំរូ sample images
- លិខិតប្រគល់សិទ្ធិផ្សេងៗ Letter of rights

Done at date month year 20

ហត្ថលេខា ឈ្មោះ: និងត្រា  
Signature/Name and Stemp

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**

Kingdom of Cambodia

**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Nation Religious King

**កិច្ចសន្យា**

**ការប្រើប្រាស់រូបសញ្ញាប្រាសាទ**

[Contract for using heritage temples]

ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំឈ្មោះ:[My name]:.....អក្សរឡាតាំង [Latin].....

ជា/is.....កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណលេខ[Identification #].....

ប្រលិខិតឆ្លងដែនលេខ [Passport #].....មានការិយាល័យបច្ចុប្បន្ន[Current office]

.....ផ្លូវ[Street].....ក្រុម/Group.....

សង្កាត់/ឃុំ[Sangkat/Commun].....ខណ្ឌ/ស្រុក[Khan/District].....

រាជធានី/ខេត្ត[City/Province] .....ទូរស័ព្ទទំនាក់ទំនងលេខ[Tel].....

អ៊ីមែល:[E-mail].....

**សូមធ្វើកិច្ចសន្យាដូចខាងក្រោម**[Please make the following contract]

- គោរពបទប្បញ្ញត្តិ ទាំងឡាយរបស់រដ្ឋ ពិសេសគោរព និង អនុវត្តច្បាប់ស្តីពីសិទ្ធិអ្នកនិពន្ធ និងសិទ្ធិប្រហាក់ប្រហែល [Comply with the provisions of the state to respect and implement the Law on Copyright and Related Rights]
- មិនផ្សព្វផ្សាយរូបភាពអាសអាភាសដែលនាំឲ្យប៉ះពាល់ដល់ទំនៀមទំលាប់ និងប្រពៃណីជាតិ [Not promote pornography that can affect the national customs and traditions]
- អនុវត្តតាមការណែនាំរបស់ក្រសួងវប្បធម៌ និងវិចិត្រសិល្បៈ: [Follow the instructions of the Ministry of Culture and Fine Arts]
- សហការល្អជាមួយគ្រប់ក្រសួងស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចដែលពាក់ព័ន្ធ [Collaboration with all relevant ministries Competent]
- មិនយកអាជ្ញាប័ណ្ណនេះទៅប្រកបរបរខុសច្បាប់ [do not get licenses to illegal practitioners] ។

ក្នុងករណីមិនអនុវត្តតាមកិច្ចសន្យាខាងលើនេះ ខ្ញុំបាទ/នាងខ្ញុំសុំទទួលទោសតាមច្បាប់ជាធរមាន

[In case this does not comply with the above contract, I punished according to law]។

ធ្វើនៅ [Done at]....., ថ្ងៃទី[date].....ខែ[month].....ឆ្នាំ[year]២០....

**ស្នាមដៃស្តាំ/Right Finger Print**